

2018.01.19

福岡市西区・①毘沙門山（びしゃもんやま）177mの  
ヤブツバキ、スイセン②今津元寇防塁





毘沙門山(びしゃもんやま)177m

14:45 登山口











ヤブツバキ(藪椿) ツバキ科





ヤブツバキ(藪椿) ツバキ科



ヤブツバキ(藪椿) ツバキ科



カラスウリ(烏瓜)  
ウリ科





15:05





スイセン(水仙)  
ヒガンバナ科 有毒  
別名:雪中花



スイセン(水仙)  
ヒガンバナ科 有毒  
別名:雪中花





スイセン(水仙)  
ヒガンバナ科 有毒  
別名:雪中花



スイセン(水仙)  
ヒガンバナ科 有毒  
別名:雪中花



碎石場跡地記念碑

平成二年十二月完成

15:13



15:16 毘沙門堂



15:16 毘沙門堂





## 毘沙門山眺望案内

Mt. Bishamon

びしゃもんやま 毘沙門山の名は、ようさい 栄西 (1141~1215年) がせいがんじ 誓願寺の奥ノ院として創建した山頂の毘沙門堂に由来します。栄西は、そうはんいつさいきょう 宋版一切経の渡来を待って、十数年間この地に滞在しました。かつては栄西も眺めたであろうこの美しい景観を、存分にお楽しみください。

平成14年3月



西区役所

15:14



この日は、PM2.5の影響で霞んでいる。

浜崎山(はまさきやま)97m

今山81m

今津干潟

15:13

毘沙門山(びしゃもんやま)177m山頂からの展望





今山81m

今津干潟

浜崎山(はまさきやま)97m

毘沙門堂前

15:14

毘沙門山(びしゃもんやま)177m山頂からの展望



柑子岳(こうしだけ) 255m

長浜海岸

博多湾

15:15

毘沙門山(びしゃもんやま) 177m山頂からの展望

毘沙門堂前



柑子岳(こうしだけ) 255m

博多湾

15:15

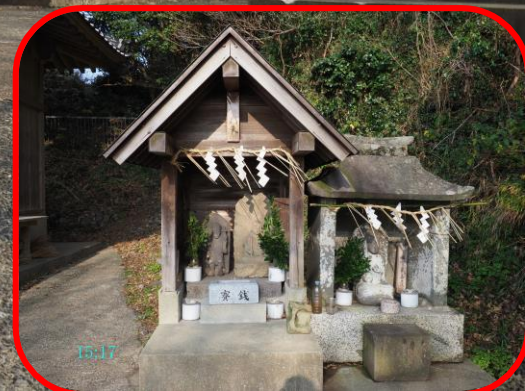
毘沙門山(びしゃもんやま) 177m山頂からの展望

毘沙門堂前





15:16 毘沙門堂



15:17





15:16 毘沙門堂









15:23



シマカンギク(島寒菊)  
キク科



柑子岳(こうしだけ)255m

長浜海岸

15:19

毘沙門山(びしゃもんやま)177m山頂からの展望



志賀島(しかのしま)

能古島(のこのしま)

15:20

毘沙門山(びしゃもんやま)177m山頂からの展望



志賀島(しかのしま)

15:20

毘沙門山(びしゃもんやま)177m山頂からの展望



能古島(のこのしま)







ヤブツバキ(藪椿) ツバキ科



ヤブツバキ(藪椿) ツバキ科





柑子岳(こうしだけ)255m

15:49 登山口に戻る。約1時間の行動時間





立入禁止





15:55

毘沙門山(びしゃもんやま)177m





# 今津周辺地区案内

## Guide to the Imazu area

### 今津地区指南 イマズ 주변지구 안내

自然豊かな海と山を領有する今津地区。昔と変わらない、美しくのどかな原風景が広がる一方で、語り継がれるべき歴史的背景がある場所でもあります。古代から鎌倉時代まで対外貿易港として栄えた今津は、多文化が交流する華やかな時代を経験した後、大陸から攻めてきた蒙古軍との戦いによって戦火に包まれました。ここに残る史跡は、その時代の光と陰を知る貴重な文化財です。歴史に思いをはせながら、散策してみたいはいかがでしょうか。

The Imazu area is a lush natural environment filled with the beauty of the sea and the mountains. It contains both untouched original spaces and historical backdrops worthy of preservation. Imazu flourished as a port for overseas trade from ancient times until the Kamakura period (1185-1333), which enabled it to experience a brilliant age of interaction with many cultures. Later, it was destroyed by the flames of war after an invasion by the Mongols from the Asian continent. The historical ruins that remain are valuable cultural treasures that reveal to us the good and bad of that age. The time spent on a casual stroll will be repaid as you trace the events of days gone by.

今津地区山海资源丰富，宽广的原野一如往昔的美丽和宁静。这里还是个富有历史纪念意义的地方。到镰仓时代（1185-1333）为止，今津作为对外贸易的港口而繁荣一时，在经历了多种文化相互交融的灿烂时代后，由于大陆蒙古军的入侵而一度被战火所包围。这里留下的古迹，向人们诉说着历史的风云变幻，是重要的文化遗产。让我们一起来追忆历史，寻觅岁月留下的痕迹吧。

아름다운 산과 바다를 끼고 있는 이마즈 지구, 예로부터 변함없는, 아름답고도 한가로운 풍경이 펼쳐지는 한편, 앞으로는 전체 내려가야 할 역사의 배경이 되는 장소이기도 합니다. 고대부터 가마쿠라 시대(1185-1333)까지 대외 무역 항구로서 번영한 이마즈는, 화려한 다문화 교류의 시대를 거친 후, 몽고군의 침입을 받고 전황에 휩싸이게 됩니다. 이마즈의 사적은, 그 당시 시대를 읽을 수 있는 귀중한 문화재입니다. 역사적 의미를 생각하며, 천천히 둘러보시기 바랍니다.

### 広域案内地図 Wider Area Map 地区地図 주변안내 지도(광역)



- |                       |                           |                                       |                       |                           |                       |   |   |
|-----------------------|---------------------------|---------------------------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------|---|---|
| 凡例<br>Legend<br>凡例 説明 | 鉄道駅<br>Train Station<br>駅 | 学校<br>School<br>学校                    | 公園<br>Park<br>公園      | 郵便局<br>Post Office<br>郵便局 | 警察<br>Police<br>警察 交番 | 福岡市公共施設<br>Fukuoka City Public Facility<br>福岡市公共施設 市民センター 市民ホール | 福岡県公共施設<br>Fukuoka Prefecture Public Facility<br>福岡県公共施設 市民センター 市民ホール |
| 神社<br>Shrine<br>神社    | 寺院<br>Temple<br>寺院        | 文化財<br>Cultural Property<br>文化財 史跡 史蹟 | 海水浴場<br>Beach<br>海水浴場 | トイレ<br>Toilet<br>トイレ      | 駐車場<br>Parking<br>駐車場 | バス停<br>Bus Stop<br>バス停  | 今津元寇防塁<br>Imazu Stone Fortification<br>今津元寇防塁 今津元寇防塁                  |

### 周辺案内地図 Area Map 周辺地図 주변안내 지도



### 周辺案内 Area Guide 周辺説明 주변안내

#### 今津元寇防塁 Imazu Stone Fortification 今津元寇防塁 イマズ 元寇防塁 防塁跡

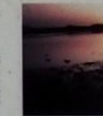
These are defensive fortifications made of stone over a six-month period in 1276 to protect the area against the Mongol invasion. The term refers to a three-kilometer stretch of the 20-kilometer fortification built along Hakata Bay from Imazu to Kaishi in Hagashi Ward. About 200 meters have been restored and preserved as a nationally designated historical ruin.



1276年(暦保永長)の侵入、完了の軍事防塁跡。遺構は多量に今津地区を東西に横断し、約200mにわたって復元されています。国の史跡として大切に保存管理されています。

#### 今津干潟 Imazu Tidelands 今津干潟 イマズ 干潟

This area is located at the mouth of the Zubuigi River, where it flows into Imazu Bay. It is worthy of note because the houseshore crabs, sometimes referred to as a living fossil, appears here from the end of June to the beginning of July. In addition, black-tailed spoonbills, of which there are only about 1,600 in the world, visit here from fall to winter. The setting sun at the tidelands is a sight not to be missed.



臨海川が今津湾に流れ込む河口に位置し、「生き化石」と呼ばれるカニが、6月から7月上旬にかけて豊富に観察されます。また秋から冬の間は、世界に1,600羽ほしかいない黒尾のシロサギが飛来します。沈む美しい夕日は必見です。

#### 今津人形芝居 Imazu Puppet Theater 今津人形芝居 イマズ 人形芝居

The shows began in 1891, when the people of Imazu, saddened at the demise of the Obiya Auditorium, started puppet shows in the Obiya area from the latter part of the Edo period (1603-1868) - a unique scene of the equipment. The theater has been designated an important and intangible treasure of folk culture from the prefecture, and are performed at no charge at the Imazu Primary School every fall.



江戸時代後期から幕末の大層地区に伝わっていた人形浄瑠璃「大層地区」の消失を惜しみ、1891年に人形浄瑠璃一式を譲り受けられたのがはじまり、現在指定の重要無形民俗文化財として、毎年秋に今津小学校で定期公演(鑑賞無料)が行われています。

#### 毘沙門山 Mt. Bishamon 毘沙門山 イマズ 毘沙門山

A walking trail has been built on the 177-meter mountain to facilitate the 45-minute walk to the summit. Once there, visitors will see Bishamon-ji, which corresponds to the inner temple of the Seigan-ji Buddhist temple in Imazu, and an observation deck with an exceptional view of Fukuoka City spread by mountains and the sea. There is also a road for cars that extends almost to the summit.



道高一歩登り177mの小山。道中展望台から45分程度で頂上まで行くことができます。山頂には今津地区にある観音の奥の院にあたる毘沙門山と観音堂があり、海と山が融合した福岡市の絶景が望めます。山頂付近まで車で登ることもできます。

## 今津元寇防塁 Imazu Stone Fortification

福岡観光ナビ  
よかなび mobile  
福岡観光ナビ  
よかなび mobile  
福岡観光ナビ  
よかなび mobile

ここは 西区今津 です  
You are in Imazu, Nishi-ku.  
这里是 西区今津  
福岡市 FANTASTIC



# 周辺案内地図

Area Map 周辺地図 주변안내 지도







スイセン(水仙)  
ヒガンバナ科 有毒  
別名:雪中花





史跡元寇防塁

注意  
この史跡は市民の大切な財産です。  
史跡内でキャンプ・たき火等を禁止  
します。  
みんなの文化財を守りましょう。  
福岡市教育委員会

防塁  
復元場所  
←

元寇防塁  
火気厳禁  
福岡市教育委員会

16:06



国指定史跡

# 元寇防塁

Genkou-Bourui Stone-Wall at Hakata Bay

Nationally Designated Historical Site

13世紀初め、チンギス・ハンはアジアからヨーロッパにまたがるモンゴル帝国をうちたてました。その孫、五代皇帝フビライは、国名を元と改め、日本に使者を送り通交を求めました。しかし鎌倉幕府がこれに応じなかったため、1274年博多湾に攻めこみ、その西部に上陸し九州の御家人たちと激しい戦いをくりひろげました(文永の役)。

幕府は、元の再度の来襲に備えて、九州各地の御家人に命じて、1276年3月から約半年間で、西は今津から東は香椎まで博多湾の海岸沿い約20kmにわたる石築地(元寇防塁)を築かせ、その場所を警備させました。

防塁は各国の分担地区によってその構造が違っています。石材は近くの山や海岸などから運び、全体を石で築いたり、前面だけを石で築くなどの工法が採用されています。防塁の高さは2.5~3mほどと考えられます。

この今津地区は、大隅・日向国が分担して、柑子岳の麓から毘沙門岳の麓まで約3kmにわたり築きました。約3mの高さまで石を台形に積み上げています。石材は西が花崗岩、東が玄武岩、中央は二つの石材が交互に用いられています。

1281年元は再び日本を攻めましたが、この元寇防塁や武士の元船への攻撃にはばまれ、博多の地には上陸できませんでした(弘安の役)。

元寇防塁は、1931年(昭和6年)、国の史跡に指定され、保存されています。

The Mongol invaded *Hakata Bay* and landed in *Fukuoka* in 1274.


The *Kamakura* shogunate therefore ordered *Kyushu* warriors to build the stone wall for 20 kilometers long along the beaches of *Hakata Bay* in 1276, and the stone wall of nearly 3 meters high was completed in six months.

The second invasion of 1281 failed to land because of the stone wall and attacking the Mongol fleet.

2000年3月 福岡市教育委員会 (The Board of Education of Fukuoka City)



『蒙古襲来絵詞』に描かれた生の松原地区の元寇防塁(宮内庁三の丸尚書館所蔵)

みんなの文化財を大切に 

← 200m





16:06







16:09



16:09

# いまづげんこうぼうらい 今津元寇防塁

## Imazu Stone Fortifications 今津元寇防塁 이마즈 몽고침입 방루터

文永11年(1274年)、元(モンゴル)軍は博多湾に侵入、上陸して幕府軍と激戦を繰り広げました。幕府は元軍の再襲来に備え、九州の御家人に命じて博多湾岸に約20kmにわたる石塁(元寇防塁)を築かせました。石塁は、西は今津から東は香椎まで築かれましたが、このうち今津地区は約3kmと、最も長い範囲で残っています。今津地区の石塁の構造は、底部幅3m、天端幅2m、高さ3mに石を積み上げ、内部は石や砂で充填するものです。石材には、花崗岩や玄武岩が用いられています。

In 1274 Mongolian forces raided Hakata Bay and came ashore, where shogunate troops engaged them in fierce battle. To guard against a repeat of this attack, the shogunate ordered lower-ranked vassals in Kyushu to build a roughly 20km-long stone wall along the coast of Hakata Bay. This roughly 3km wall in the Imazu area is the longest remaining stretch of the fortifications against the Mongolian invasion.

文永11年(1274年)、元(蒙古)軍入侵博多湾、登岸后和幕府军队展开了激烈的战斗。幕府为了防备元军的再次来袭，命令九州的家臣沿博多湾岸筑起了一条长达近20km的石墙(元寇防垒)。其中位于今津地区的石墙，长约3km，是保留最完整的区域。



蒙古襲来絵詞  
蒙古襲来(1274年)  
A battle scene from Moko Shuie Ekotoba  
(Illustration from the Mongolian invasion)  
蒙古襲来(1274年)の戦場を描いた絵詞  
蒙古襲来(1274年)の戦場を描いた絵詞

1274년 원나라(몽골) 군대는 하카타만에 침입, 상륙하여 막부군과 격렬히 싸웠습니다. 막부는 원나라 군대의 재침입에 대비해 규슈 고케닌에게 명하여 하카타 연안에 약 20km에 달하는 석루(겐코방루)를 쌓았습니다. 이마즈 지구의 것은 약 3km이며, 가장 긴 범위에서 남아있습니다.

### 周辺案内地図 Area Map 周辺地図 주변안내 지도



ここは 西区今津 です  
You are in Imazu,  
Nishi-ku.  
这里是西区今津  
여기는 니시구 이마즈 입니다.

福岡市の観光案内所  
よかなび mobile  
附近的観光地情報や現在のマップがご覧になります。







16:10





16:17  
毘沙門山(びしゃもんやま)177m



柑子岳(こうしだけ)255m

16:17





げんこうぼうるい

# 元寇防塁

知ってる?

ようこそ! 今津元寇防塁へ!  
みんなで「元寇防塁」について  
学んでみよう!

福岡市歴史文化財センター マスコットキャラクター

?

## 元寇って何?

1274年(文永11)と1281年(弘安4)の2度にわたり、モンゴル(蒙古)帝国が、海をわたって日本に攻めてきたことをいいます。蒙古襲来、またはそのときの年号をとって「文永・弘安の役」とも呼ばれます。「元」はモンゴル帝国の5代皇帝、フビライが1271年に建てた国の名前で、「寇」とは、よそから侵略してくる賊をあらわします。



?

## モンゴル帝国って何? なぜ攻めて来たの?

モンゴル帝国は1206年、チンギス・ハンにより建国されたので、その後ユーラシア大陸の広い範囲を支配する巨大な帝国となりました。領土拡張の次なる目標として、皇帝フビライは、中国の「南宋」にねらいをさだめます。そのた、日本を味方につけようとし、何度も使者を送りましたが、鎌倉幕府と朝廷は、これを無視してしまします。フビライはこの対応に腹を立て、日本侵攻を決意します。

?

## 日本はモンゴル軍とどう戦ったの?

日本の武士は、馬に乗り、まず名をあげて、一騎打ちで戦っていました。一方、モンゴル軍は、太鼓を鳴らし、毒矢を放ち、ときの声を上げて、集団で攻めてきました。武士たちは最初、とても苦戦したようです。また、「てつはう」という日本人がみたこともない兵器も登場しました。これは、鉄の玉に火薬をつめ、爆発させるといわれるもので、その音に人も馬も驚き、戦場は混乱したと言います。

?

## 元寇防塁ってなに?

モンゴル軍とはじめての戦い(文永の役)で、日本軍はたいへん苦しみました。そこで、モンゴル軍が上陸できないよう、海岸沿いに石垣を築くことを考えました。これが元寇防塁です。元寇防塁は、博多湾の海岸線およそ20kmにわたって築き上げた、高さ3mほどの石壁です。かつては石築地と呼ばれていました。元寇という大事件を今に伝える貴重な遺跡として、昭和6年(1931)、国の史跡に指定されています。





# 執権北条時宗と元寇エピソード

～元寇から日本を守った若き執権北条時宗が覚悟を決めた言葉「莫妄想」～

**1**

元軍による最初の襲来の後、北条時宗はこの国難を乗り切ること悩みに悩んでいました。

前の戦いで多くの民が死んでしまったのは私の判断がまちがっていたのではないかと、

どうしたら、大勢力の元軍と戦い勝つことができるだろうか？

また、多くの民が犠牲になってしまったらどうしよう？

使者を帰さなかったで、元軍をさらにおこされたのではないかと？

無学祖元は「莫妄想(もくもうぞう)」「莫煩惱(もくぼうらう)」と書き時宗に渡しました。

過去をくよくよ悩まず、未来を不安に想い案ずるな。今できることを一生懸命に考えて行動をなさい。

**2**

元軍に減された南宋から時宗が招いた臨濟宗の僧、無学祖元に教えを請うに行きました。

どうすれば元軍に勝つことができるのでしょうか？

民を守ることができるとは？

私が今まで元に対してとってきた行動がまちがっていたのではないのでしょうか？

時宗は日本を守るため、できる限りの対策を行い、努力の結果は天命に任せる心境で元軍との戦いに挑みました。

今できることを一生懸命に！石築地(防壁)を築いた。武士たちの役割も決めた。他にすべきことを考え、実行しよう！それしかない！

**3**

元軍に減された南宋から時宗が招いた臨濟宗の僧、無学祖元に教えを請うに行きました。

どうすれば元軍に勝つことができるのでしょうか？

民を守ることができるとは？

私が今まで元に対してとってきた行動がまちがっていたのではないのでしょうか？

無学祖元は「莫妄想(もくもうぞう)」「莫煩惱(もくぼうらう)」と書き時宗に渡しました。

過去をくよくよ悩まず、未来を不安に想い案ずるな。今できることを一生懸命に考えて行動をなさい。

**4**

元軍に減された南宋から時宗が招いた臨濟宗の僧、無学祖元に教えを請うに行きました。

どうすれば元軍に勝つことができるのでしょうか？

民を守ることができるとは？


私が今まで元に対してとってきた行動がまちがっていたのではないのでしょうか？

時宗は日本を守るため、できる限りの対策を行い、努力の結果は天命に任せる心境で元軍との戦いに挑みました。

今できることを一生懸命に！石築地(防壁)を築いた。武士たちの役割も決めた。他にすべきことを考え、実行しよう！それしかない！

※これは「元寇釈書」にあるエピソードをもとに作成しています。

## 北条時宗



北条時宗は、5代執権・北条時頼の嫡男として1251年(建長3)に生まれました。時宗は、生まれた時から強い期待が集まっており、13歳で連署(執権の補佐)、その後18歳の若さで第8代執権に就任しています。しかし時宗を待っていたのは、かつてない国難、2度にわたる元軍の襲来でした。

時宗は、御家人以外の武士にも出陣を要請、石築地を築造し、台風之恩恵もあってこの国難を乗り切りました。また、禅宗に深く帰依しており、元寇で亡くなった敵味方の霊を慰めるため、円覚寺を創建しています。時宗は1284年(弘安7)、33歳の若さで亡くなりましたが、その生涯は元寇という国難との戦いであつたといえるでしょう。

今、時宗は円覚寺で眠っています。

## 莫妄想とは

中国唐時代の禅僧、無業禪師(760～821)の言葉です。「妄想」とは、すんでしまっただうにもならないこと(過去)や、あれこれ考えても分からないこと(未来)を、くよくよ考えることをいいます。

「過去のことは、変えられない。そして未来のことは誰にも分からない。過去にこだわり、未来におびえ、思い悩む。そんなことはやめてしまいなさい。」という禅の教えです。北条時宗はこの一言で決心を固め、今できるかぎりの防備に全力を尽くして、あとは天命を待つ心境に至ったといわれています。この言葉は、この後も歴史上の人物や日本を支えた実業家達が心の支えにしたといわれています。



## ①今津元寇防塁



西の柑子岳山麓から東の長沙門山麓までの海岸砂丘上を約3kmにわたって延びている。石材をみると、西側が柑子岳に産する花崗岩、東側が長沙門山の玄武岩が多く、中央部では両者が交互に連続する。現在、松原の中約200mが復元整備され、見学可能。

昭和バス「緑町」から徒歩10分

## ②長垂元寇防塁



長垂海水浴場の前にあり、現在は石材がわずかに崩れかかっているのみである。古文書には、室上郡吉富村を本拠とした成富氏が、1303年（乾元2）この地区における防塁の修理を完了したという報告がある。

西鉄バス「長垂海水浴場前」から徒歩

## ③生の松原元寇防塁



長垂海岸から小戸海岸までの約2.5kmにわたって延びている。現在その一部が復元整備されている。石材の種類が西側と東側で異なっている点に注目。「蒙古襲来絵詞」にある、肥後の御家人竹崎季長が防塁の前を馬に乗って進む場面は、この情景。

JR下山門駅から徒歩10分

## ④百道元寇防塁



西新元寇防塁の西側約250mの位置にあり、防塁の一部が帯状に露出している。それをみれば、石材には雑石と呼ばれる砂岩などが使用されているようだ。発掘調査がおこなわれておらず、詳細は不明。

地下鉄厚崎駅から徒歩5分

## ⑤西新元寇防塁



西南学院大学の南側に隣接して存在する。復元整備が行われ、防塁の一部が露出展示されている。百道・西新の元寇防塁は、約20kmにわたる元寇防塁のちょうど中間地点にあたる。周辺は埋め立てが進んでおり、海岸線はるか先、当時をしのぶことはできない。

地下鉄西新駅から徒歩10分

## ⑥西南学院大学元寇防塁



平成10年、西南学院大学の校舎新築の際、元寇防塁が確認され、発掘調査が実施された。調査の後、校舎の中間に移築・復元されている。復元された元寇防塁は、一般公開されており、自由に見学ができる。

地下鉄西新駅から徒歩10分

## ⑦博多小学校石塁展示室



博多小学校建設にともなう発掘調査の際、石塁遺構が発見された。構造や規模が似ていること、場所がかつての海岸線にあたることから、この石塁遺構が元寇防塁である可能性は高い。現在、地下に石塁を保存する展示施設がつくられ、一般公開されている。

地下鉄長原町駅から徒歩5分

## ⑧地蔵松原元寇防塁



地下鉄長原町の南東側約300m、JR鹿児島本線をはさんだ東西にある。現在は一部に高まりが残るのみである。縁側西側の地蔵松原公園内に説明板が立つ。

地下鉄長原町駅から徒歩5分

## ⑨元寇殲滅之處碑



今津で元寇防塁が発掘されたことを顕彰するために建てられた記念碑である。設計は東大工学部の伊藤忠太博士。工事は第一次世界大戦時のドイツ軍捕虜も動員された。「殲滅」という言葉が問題視され、当時論争になったという。

西鉄バス「福祉村舞殿前」から徒歩10分

## ⑩祖原元寇古戦場跡



文永の役の際、元軍は今津から百道原に上陸し、祖原・島岡・赤坂の一带は、戦場と化した。激戦地の一つとなった百道原の後背地にある祖原山の一角は公園として整備され、眺望の良い山頂近くには記念碑が立っている。

西鉄バス「祖原」から徒歩10分

## ⑪櫛田神社蒙古碓石



博多の総鎮守として崇められる櫛田神社の境内には「櫛田の碓石」と呼ばれる櫛石の巨木がそびえ立つ。その根元には尖形の碓石が2点存在する。南側の点は大花崗岩製、北側の点は砂岩製。共に福岡県指定の文化財である。

地下鉄櫛田駅から徒歩5分

## ⑫元寇資料館



元寇に関する周辺の武具や矢野一備作の元寇船などを展示している。明治37年、現在の東公園の中に元寇記念館としてつくられたが、昭和61年にこれを改装し、元寇資料館として一般公開されている。

JR長原駅から徒歩5分

## ⑬亀山上皇銅像



福岡市博多区にある東公園は、文永の役で元軍との激戦が展開された古戦場である。その境内には亀山上皇や日蓮上人の銅像がある。亀山上皇銅像は、原型が大船券の巨匠である山崎朝雲の作で、台座には有頼川宮織入親王の染筆になる「敵國降伏」の文字がみえる。

JR長原駅から徒歩5分

## ⑭笠崎宮蒙古碓石



全長222cm、重量250kg。藤原朝実朝武親の碓石である。昭和15年、博多港中央埠頭北東100mの水深5.5mで発見された。「蒙古碓石」として福岡県指定文化財となっている。

地下鉄箱崎宮前駅から徒歩5分

## ⑮蒙古塚



元寇で戦死した元軍将兵のための供養塔である。この場所は古くから「蒙古墓切塚」と呼ばれていた。昭和2年に建設され、隣接して製作費書による「蒙古軍供養塔塚」の碑がある。

西鉄バス「蒙古塚」から徒歩

## ⑯火焰塚



瀬見公園から志賀神社に下る途中にある。元寇の際、高野山の僧侶一行がこの地にこもって護摩を焚き、元寇の降伏を祈禱したという。そして、元軍が退散する際、不動明王の火焰形をこの地にどためたため、この名の由来があるという伝承が残る。

西鉄バス「志賀島」から徒歩10分



# 元寇防塁探訪

福岡市周辺に存在する、  
元寇に由来する文化財をめぐってみよう！







**元寇防塁**

国外から日本への侵攻としては初めて!

1度目 文永の役 1274年  
(文永11年)

元の国→博多湾 兵士約 6000人

2度目 弘安の役 1281年  
(弘安4年)

伝承では「神風」と言われる暴風で難を逃れた。(長崎県の高島沖)

1276年 鎌倉幕府 北条時宗が今津地区から香椎までの要所に石築地=元寇防塁を築く、

総延長およそ 20 km

ほぼ完全な状態で残っているのがこの「今津元寇防塁」(国指定遺跡)

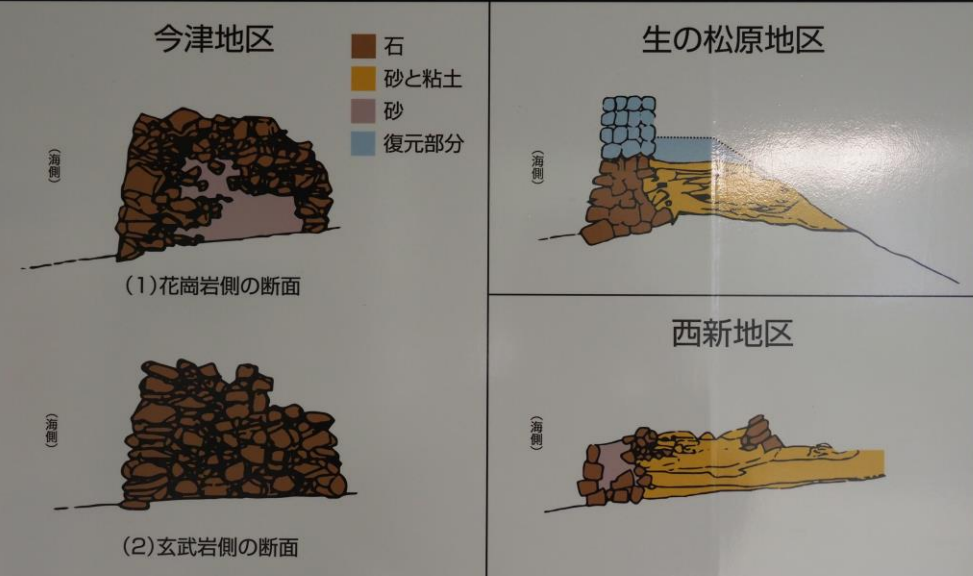
この今津の元寇防塁の長さ 約3km  
高さ3m 上の幅2m 下の幅3mの台形状の石積み

総延長およそ 20 km

ほぼ完全な状態で残っているのがこの「今津元寇防塁」(国指定遺跡)

この今津の元寇防塁の長さ 約3km  
高さ3m 上の幅2m 下の幅3mの台形状の石積み

元寇防塁の断面構造図





## 元寇防塁築造の担当国

今 津	3km	大隅(鹿児島)・日向(宮崎)
今 宿	2.2km	豊前(福岡・大分)
生の松原	1.7km	肥後(熊本)
姪 浜	2km	肥前(長崎・佐賀)
西新(百道)	2.3km	不明
博 多	3km	筑前・筑後(福岡)
箱 崎	3km	薩摩(鹿児島)
香 椎	2km	豊後(大分)



# 元寇防塁の断面構造図

## 今津地区

- 石
- 砂と粘土
- 砂
- 復元部分

(海側)



(1)花崗岩側の断面

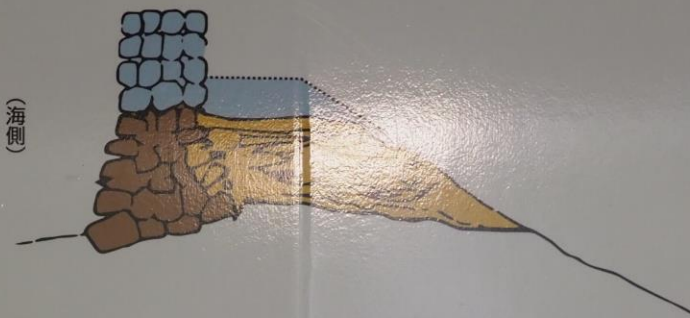
(海側)



(2)玄武岩側の断面

## 生の松原地区

(海側)



## 西新地区

(海側)





- 1251(建永3) ・北条時宗誕生。
- 1259(正元1) ・モンゴル、高麗国を服属させる。
- 1260(文応1) ・フビライ、モンゴルの帝位につく。<sup>1</sup>
- 1266(文永3) ・〈第一回使節〉高麗を経て日本へおもむく予定であったが、対馬を前に帰還。
- 1268(文永5) ・〈第二回使節〉高麗の使節、モンゴルの国書をもって大宰府へ移動。国書は鎌倉へ届けられる。  
鎌倉幕府と朝廷はこれに返書せず。<sup>2</sup>
- ・北条時宗、18歳で第8代執権に就任。

1269(文永6)

- ・〈第三回使節〉対馬に上陸したが、日本側が拒否。対馬島民2名を捕らえ帰還。
- ・〈第四回使節〉モンゴルの書状を持って大宰府に到着。対馬島民を送還。  
幕府の反対により返書せず。

1270(文永7)

- ・高麗の軍隊、三別抄が反乱を起こす。

1271(文永8)

- ・〈第五回使節〉趙良弼ら使節団が、モンゴルの国書を携え、今津へ到着。大宰府におもむく。<sup>3</sup>
- ・モンゴル、国号を「元」とする。

1272(文永9)

- ・〈第六回使節〉趙良弼ら使節団、再び大宰府へ。日本側、ついに返書を出さず。

1273(文永10)

- ・元軍、三別抄の反乱を鎮圧。

1274(文永11)

### 文永の役

- 10月6日 元軍、兵力2万6000人、900艘で、対馬侵攻。
- 10月20日 博多湾に上陸し、日本軍と交戦。
- 10月21日 元軍の船団、博多湾より姿を消す。

1275(建治1)

- ・〈第七回使節〉使節は長門国に到着。幕府、鎌倉竜ノ口で使者を処刑。<sup>4</sup>

1276(建治2)

- ・石築地の築造にとりかかる(元寇防塁)。<sup>5</sup>

1279(弘安2)

- ・南宋、滅亡する。

- ・〈第八回使節〉対馬に到着したが、全員博多で処刑される。<sup>4</sup>

### 弘安の役

- 1281(弘安4)
  - 5月3日 東路軍約4万人、900艘が合浦を出発。
  - 5月21日 東路軍(元軍の第一集団)、対馬へ侵攻。数日後には壹岐を襲う。<sup>6</sup>
  - 6月6日 東路軍、博多湾に出現。元軍は防塁によって上陸を阻まれる。
  - 6月中旬 江南軍(元軍の第二集団)約10万人、3500艘が寧波を出発。
  - 7月中旬 江南軍到着、平戸島付近にて東路軍と合流。
  - 7月30日 翌日にかけて暴風雨。元軍壊滅。



## 第5回使節団

今津に上陸した趙良弼ら使節団は、大宰府に到着。国書を直接日本の「国王」へ伝えることを求めた。日本側はこれを拒否し、趙良弼はやむなく国書の写しを渡す。国書の内容は、同年の11月末までに返事がない場合には、武力行使も辞さないというものだった。

3

## 大蒙古国皇帝奉書

フビライが最初に送った国書。「蒙古国牒状」と呼ばれた。この書状は日本に通好を求めたものとされるが、場合によっては武力を用いることをほのめかす内容であり、従属を強いるものとも受け取ることができた。元寇へと至るきっかけとなった書状である。

2

## フビライ・ハン

1215～1294年。モンゴル帝国の5代皇帝で、元の世祖。南宋を滅ぼし、中国を統治下に組み入れた。また、日本・ベトナムなどに遠征軍を派遣したが、多くは失敗に終わっている。

1

## 対馬・壱岐の元寇による被害

対馬・壱岐では、元寇により多くの島民が犠牲となった。「男は殺され、女は手に綱を通され、船べりに吊るされた」とされる。その記憶は、怖ろしいものを示す「ムクリコクリ」（「ムクリ」は蒙古、「コクリ」は高麗のこと）という方言となり、壱岐には元軍上陸の際、住民が身を隠したという「かくれ穴」が今も残る。

6

## 第7・8回使節団

第7回・8回の使節団は北条時宗の命により、処刑された。北条時宗のこの時の判断は、日本の強い意思を表すためであったと考えられている。使節団の処刑を知った元は、日本への侵攻を推し進めることになる。

5

## 半年で完成させた石築地

文永の役の後、鎌倉幕府は、元軍の再襲に備え、その上陸を防ぐため、博多湾一帯に石塁（石築地）を築いた。1276年（建治2）3月ごろに築造を開始し、同年8月にはおおよその完成をみている。石築地は弘安の役の際、重要な役割を果たしており、鎌倉幕府の滅亡後も修復が続けられている。

4



# 周辺案内

Area Guide 周辺説明 주변안내

B-1

いまづげんこうぼうるい

## 今津元寇防塁

Imazu Stone Fortification

今津元寇防垒

이마즈 몽고침입 방루터

蒙古襲来に備えて、1276年に約半年間で建造された石造りの防塁。ここ今津から東区香椎までの博多湾沿いに築かれた20kmのうち3kmを今津元寇防塁といい、現在約200mが復元され国指定の史跡として大切に保存整備されています。



These are defensive fortifications made of stone over a six-month period in 1276 to protect the area against the Mongol invasions. The term refers to a three-kilometer stretch of the 20-kilometer fortifications built along Hakata Bay from Imazu to Kashii in Higashi Ward. About 200 meters have been restored and preserved as a nationally designated historical ruin.

1276年为防备蒙古的入侵，花了约半年的时间，沿着博多湾从今津到东区香椎间用石头建起了20km长的垒墙。今津元寇防垒为其中的一部分，长约3km，现已修复了约200m。作为国家指定的历史遗迹而被人们所继承和保护。

몽고군의 습격에 대비하여, 1276년에 반년간에 걸쳐 쌓은 석축으로, 이마즈에서부터 히가시구의 가시이까지 하카타만을 따라 쌓아 올린 20km 중 3km를 가리킵니다. 현재 약 200m가 복원되었으며, 국가가 지정한 사적으로서 엄격히 보존·정비되고 있습니다.

E-5

いまづひがた

## 今津干潟

Imazu Tidelands

今津海涂

이마즈 간석지

すいばいじがわ

瑞梅寺川が今津湾に流れ込む河口に位置し、“生きた化石”と呼ばれるカブトガニが6月末から7月上旬にかけて産卵する希少な地です。また秋から冬の間は、世界に1,600羽ほどしかいないクロツラヘラサギが飛来します。沈みゆく美しい夕日は必見です。



This area is located at the mouth of the Zuibaiji River, where it flows into Imazu Bay. It is worthy of note because the horseshoe crab, sometimes referred to as a living fossil, spawns here from the end of June to the beginning of July. In addition, black-faced spoonbill, of which there are only about 1,600 in the world, visit here from fall to winter. The setting sun at the tidelands is a sight not to be missed.

瑞梅寺川位于今津湾河口，是被称为“活化石”的鲎在每年6月末至7月上旬产卵的珍稀地带。从秋至冬，世界上数量仅存1600只左右的黑面琵鹭都会飞来此地。另外这里绚丽的落日美景也不可错过。

즈이바이지강이 이마즈만으로 흘러 들어가는 하구에 위치한 간석지입니다. “살아있는 화석”이라 불리는 투구게가 6월 말부터 7월 상순에 걸쳐 산란하며, 가을부터 겨울에 걸쳐서는 전세계에 1600마리 정도밖에 없는 저어새가 도래합니다. 아름다운 석양은 놓쳐서는 안될 장관입니다.



いま づ にん ぎょうしば い

## 今津人形芝居

Imazu Puppet Theater

今津木偶剧

이마즈 전통 인형극

江戸時代後期から隣の<sup>おおぼる</sup>大原地区に伝わっていた人形浄瑠璃「大原操り」の消失を惜しみ、1891年に人形道具一式を譲り受けたのがはじまり。県指定の重要無形民俗文化財に指定され、毎年秋に今津小学校で定期公演(鑑賞無料)が行われています。



The shows began in 1891, when the people of Imazu, saddened at the demise of the Obaru Ayatsuri Joruri - puppet shows popular in the Obaru area from the latter part of the Edo period (1603-1868) - accepted some of the equipment. The theater has been designated an important and intangible treasure of folk culture from the prefecture, and are performed at no charge at the Imazu Primary School every fall.

因不忍从江戸时代(1603~1868)后期起在大原地区流传的人形浄瑠璃“大原操(提线木偶剧)”消失, 1891年从一套转送的木偶道具开始了今津木偶剧。它被本县指定为重要非物质民俗文化遗产, 每年秋天在今津小学举办定期公演(免费)。

에도시대(1603~1868) 후기부터 오오바루지구에서 전승되어 온 인형극「오오바루야야쓰리」가 잊혀져 가는 것을 애석히 여겨, 1891년에 인형극에 쓰이는 도구들을 양도받은 것이 그 시초입니다. 후쿠오카현이 중요무형민속문화재로 지정하였으며 매년 가을에 이마즈 초등학교에서 정기공연(감상무료)이 열립니다.

び しゃ もん やま

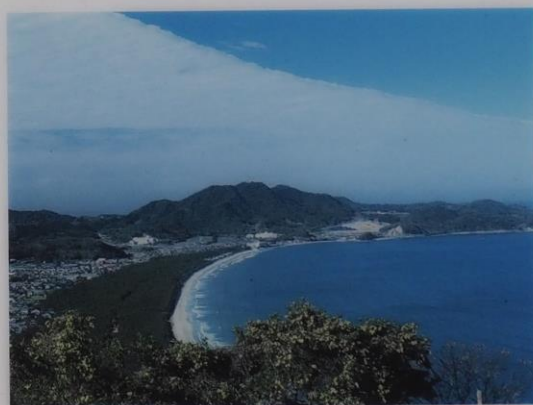
## 毘沙門山

Mt. Bishamon

毘沙門山

비샤몬산

登山コースが整備された標高177mの山で、徒歩40分程度で頂上まで行くことができます。山頂には今津地区にある<sup>せいがんじ</sup>誓願寺の奥の院にあたる毘沙門堂と展望台があり、海と山が融合した福岡市の絶景が望めます。山頂付近まで車で登ることもできます。



A walking trail has been built on the 177-meter mountain to facilitate the 40-minute walk to the summit. Once there, visitors will see Bishamon-do, which corresponds to the inner temple of the Seigan-ji Buddhist temple in Imazu, and an observation deck with an exceptional view of Fukuoka City ringed by mountains and the sea. There is also a road for cars that extends almost to the summit.

这是一座海拔177m的小山, 沿着登山道徒步40分钟左右即可到达山顶。山顶上有毘沙門堂和瞭望台。其中毘沙門堂被看做是位于今津地区的誓愿寺的后堂。从山顶望去, 与蔚蓝的大海、碧绿的群山相融交汇在一起的福岡市景极为壮观。另外还可开车到达山顶附近。

등산코스가 잘 닦여 있는 표고 177m의 산으로, 정상까지는 도보로 약 40분이 걸립니다. 산 정상에는 이마즈 지구의 절 세이간지의 조사당에 해당하는 비샤몬당과 전망대가 있어, 바다와 산이 어우러진 후쿠오카시의 절경을 감상할 수 있습니다. 정상 부근까지는 자동차를 이용하실 수도 있습니다.



ここは **国史跡元寇防塁** です  
 次の行為は **禁止** しています

- 砂浜への自動車やバイクなどの乗り入れ
- ごみ、その他の汚物を捨てること
- パーベキュー、たき火・花火などの火気使用
- リードを置したペットの飼育や散歩 (ふん等は、飼い主の責任で持ち帰ってください)

史跡はみんなの財産です  
 お互いにルールを守り、快適に利用しましょう

※史跡内での飲食、通糞等については、一切の責任を負いかねます。 福岡県歴史観光文化普及課 電話092-711-4660

**ごみの不法投棄は犯罪です**

違反者は、1000万円以下の罰金又は5年以下の懲役が科せられます。  
 私たちの町は、不法投棄を見逃しません！  
 警察と連携を取りながら

**監視パトロール実施中!!**

不法投棄者を見かけたら、警察又は区役所へ連絡しましょう。

今津校区自治会  
 西 警察 署  
 今津区 三つ笠 駅前

不法投棄監視カメラ設置

30

16:33





16:33 毘沙門山(びしゃもんやま)177m





16:43

シジュウカラ(四十雀)  
シジュウカラ科 L=15cm

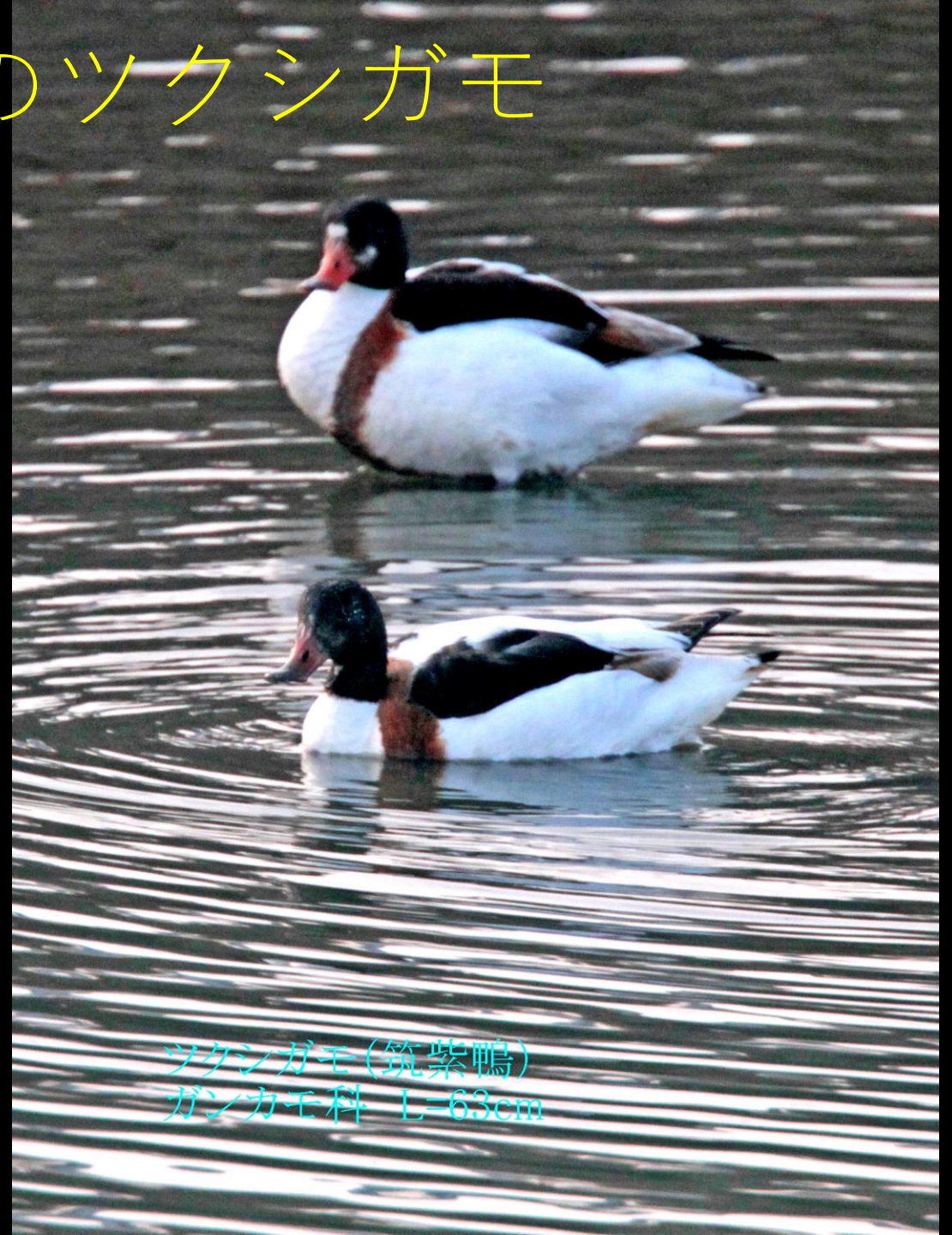




# 今津干潟のツクシガモ



ツクシガモ(筑紫鴨) ガンカモ科 L=63cm



ツクシガモ(筑紫鴨)  
ガンカモ科 L=63cm



ツクシガモ(筑紫鴨) ガンカモ科 L=63cm



毘沙門山(びしゃもんやま)177m

クロツラヘラサギ

17:07

今津干潟の二つ池からの毘沙門山(びしゃもんやま)177m





17:08 西南学院大学グリーンフィールド

END